

УДК 81'272

DOI: 10.48164/2713-301X\_2020\_1\_87

**Е.В. Вохрышева**

Самара

Московский городской педагогический университет

[Самарский филиал]

evadonna@mail.ru

## **ЗАГОЛОВКИ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СМИ КАК ФАКТОР МАНИПУЛЯТИВНОГО ЛИНГВОКУЛЬТУРНОГО ВЛИЯНИЯ В ИНФОРМАЦИОННОЙ ВОЙНЕ**

*В статье рассматривается манипулятивное влияние заголовка (на примере англоязычных СМИ) на читательскую аудиторию и его функции как элемента информационной войны. Уточняется понятие информационной войны: она представляет собой совокупность информационных практик, направленных на сознание людей посредством специфического употребления языковых единиц для достижения информационного превосходства в стратегических целях. Именно заголовок в СМИ оказывает первичное воздействие на реципиента информации благодаря своей визуальной выделенности в тексте и аттрактивным функциональным особенностям. Манипулятивное лингвокультурное воздействие осуществляется через использование в заголовках лингвистических единиц с негативными коннотациями, фразеологических единиц и их трансформаций, а также через употребление различных стилистических приемов и риторических фигур (метафор, гипербол, игры слов и риторических вопросов). Прагматическими эффектами использования данных языковых средств являются: изменение процесса анализа явлений действительности, формирование эмоционального и нелогичного отношения реципиентов к излагаемым событиям, трансформация лингвокультурной картины мира в идеологически заданном направлении, конструирование новой социальной реальности и формирование общественного мнения на основе искаженной информационной парадигмы.*

**Ключевые слова:** информационная война, заголовок, англоязычные СМИ, стилистические средства, манипулятивное лингвокультурное воздействие.

Средства массовой информации оказывают большое влияние на сознание людей и выступают в качестве одного из главных факторов ведения идеологической пропаганды и реализации информационного противостояния через передачу определенных идей населению для того, чтобы сформировать необходимое понимание сложившейся ситуации.

Информационное противостояние часто именуют информационной войной. Существует большое количество подходов к определению информационной войны как с точки зрения ведения военных действий на «чужой» стороне, так и с точки зрения психологического манипулятивного воздействия на идеологического противника.

А.Б. Борисов дает следующее определение информационной войны: «Информационная война – действия, направленные на достижение информационного превосходства, поддержку национальной военной стратегии посредством воздействия на информацию и информационные системы противника при одновременном обеспечении безопасности и защиты собственного информационии» [1, с. 216]. С.П. Расторгуев трактует информационную войну как прямое или скрытое целенаправленное действие двух систем друг против друга, с целью получения материальной выгоды [2, с. 18]. С точки зрения Г.Г. Почепцова, информационная война – это целенаправленное воздействие на инфор-

мационную систему оппонента путем искажения действительности. Данные действия предпринимаются с целью получения превосходства над противником при одновременной защите своей информационной системы [3, с. 42]. По мнению М.Б. Горкиной, главными составляющими информационной войны являются широкомасштабные стратегические действия, обусловленные увеличивающейся значимостью информации в экономической, политической, социальной, регулирующей сферах [4, с. 77]. И.И. Завадский делает акцент на необходимости информационной войны как главной составляющей современных военных действий между государствами [5, с. 9]. В. Лисичкин и Л. Шелепин трактуют информационную войну как накопление компрометирующего материала о противнике, а затем использование его в своих целях [6, с. 26]. Стратегический ход информационной войны, по мнению С.В. Ткаченко, заключается в навязывании определенной идеологии и взглядов, которые подрывают национальное сознание целого народа. Смысл же информационной войны заключается в нанесении тяжелой культурной травмы жителям определенного государства [7, с. 8].

Известный американский специалист в области связей с общественностью С. Блэк трактует информационную войну как новый способ противоборства между двумя сторонами, предполагающий использование особых средств, оказывающих влияние на информационную систему оппонента и в то же время защищающих свою информационную среду в интересах достижения стратегических целей войны [8, с. 42]. Атаки информационной войны воздействуют прежде всего на уровень наблюдений и ориентации в действительности, чтобы нарушить анализ действительности, на котором основывается процесс принятия решений и реализации конкретных действий [9].

Это свидетельствует о том, что в процессе информационной войны без каких-либо ограничений морального плана осуществляется контроль информации и

скрытое манипулирование сознанием как собственной аудитории, так и противника; воздействие в целях изменения мировоззрения и лингвокультурного осознания действительности и установления контроля над важными процессами (политическими, экономическими, социальными, духовными), протекающими в другой стране.

Различают следующие типы информационных войн: психологические, электронные, дезинформирующие, разрушающие элементы информационных систем и защищающие собственные, сетевые или устанавливающие контроль интернет-сегментов [10, с. 98].

Одним из важнейших факторов ведения информационной войны является пропаганда, т. е. передача определенных идей населению для того, чтобы сформировать необходимое понимание сложившейся ситуации.

В информационной войне путем применения соответствующих стратегий и способов пропаганды реализуется «насаждение» мнимой искаженной идеологии, различных теорий в целях разрушения социального и политического строя и оказания негативного влияния на население. В настоящее время в связи с техническим прогрессом, под влияние информационной войны попадают миллионы мирных жителей. Информационная война – это распространение ложной или тенденциозно поданной информации по различным каналам ее передачи с целью конструирования определенной социальной реальности и формирования необходимого оттенка общественного мнения выгодного для субъекта воздействия. Основными целями информационной войны являются контроль над информационным пространством, конструирование определенной социальной реальности у читательской аудитории и формирование необходимого оттенка общественного мнения [11, с. 19].

Значимость информационной войны в межцивилизационном взаимодействии многократно возрастает в условиях доминирования в современном обществе типа личности, называемого классиками соци-

альной психологии «человеком-массы». Так, С. Московичи отмечает, что для масс характерен особый тип мышления, основанный на наглядных образах. В отличие от критического мышления индивида, нацеленного на идею-понятие и действующего по законам разума и доказательств, автоматическое мышление, характерное для масс, взывает к законам памяти и внушения [12].

С лингвистической точки зрения информационную войну определяют А.Д. Васильев и Ф.Е. Подсохин: «Информационная война – совокупность массовых коммуникативных практик, целью которых является воздействие (или противодействие аналогичному воздействию) посредством специфического употребления единиц языка на общность людей (географическую, этнографическую, конфессиональную, политическую, экономическую и т. д.) при одновременном обеспечении безопасности и защиты актора для достижения информационного превосходства в стратегических целях» [13, с. 11-12].

Тексты информационной войны в средствах массовой информации и особенно в цифровой среде создаются специально подготовленными людьми на основе точного знания законов психологии масс. Яркие визуальные образы, многократно повторенные и растиражированные, оказывают большее воздействие на массы, нежели пространственные доклады политиков, основанные на многочисленных фактах и доказательствах. Эти образы становятся зачастую пусковым механизмом массовых движений как разрушительного, так и созидательного характера [14, с. 119]. Однако главное оружие СМИ – слово, а точнее, процесс жонглирования словом, позволяющий внедрить в сознание аудитории определенное отношение к событиям, явлениям окружающей действительности. Таким образом, семантическое содержание языковых единиц и их воздействующий потенциал являются основными средствами создания информационного воздействия в СМИ и манипулирования

сознанием аудитории для целенаправленного формирования нужного общественного мнения.

Благодаря своей лаконичности, красочности и визуальной выделенности заголовок информационного сообщения претендует на роль семантического ядра текстов СМИ. Заголовок – это схематически выделенный, сжатый знак текста, смоделированный вербальными и невербальными орудиями языка. Он обладает сравнительной автосемантической, предстает начальным, общим для всей статьи элементом, определяющим содержание текста, разъясняющим тематику и привлекающим внимание читателя. Заголовок способен передать любой компонент текста: ключевую идею, выводную оценку, отношение автора. В заголовках чаще содержится информация об объекте речи, событии, явлении, действующем лице. Ученые наделяют заголовки различными существенными признаками, такими как *адресованность* [15, с. 11-16]; *оформленность*; *целостность*, *перцептивность* [16, с. 312]; *формальная и смысловая завершенность* [17, с. 232-275], *модальность* [18, с. 24]; *информативность*, *наличие социокультурных и ролевых характеристик* [8, с. 23]; *интертекстуальность* [19, с. 115].

Заголовки играют наиболее важную роль в информационном поле и оказывают первичное манипулятивное воздействие на реципиента информации. Именно от заголовка зависит эффективность воздействия сообщения на читателя. Концентрация стилистических и грамматических приемов, используемая в публицистических заголовках, является значительным фактором, формирующим основные правила построения яркого и увлекательного текста.

Рассмотрим смысловое формирование заголовков иностранных статей, в частности англоязычной прессы («The Guardian», «The Independent», «BBC News», «Washington Post» и др.), в контексте сирийского инцидента, который вызывал и вызывает объемное освещение в разных источниках информации. Заголовки, касающиеся сирийского кон-

фликта, его военного, политического и экономического развития, отличаются большим разнообразием лексики, особенно существительных с негативной коннотацией, которые вызывают чувства ужаса, отвращения и эмоции переживания и сопереживания. К ним относятся такие эмоционально заряженные слова, как *catastrophe, disaster, conflict, confrontation, conflagration, war, war crimes, bloodshed, bloodbath, carnage, death, destruction, assault, violence, mass hanging, refugee, rebels, inquiry, dictatorship etc.* Все эти существительные привязываются к действиям Башара Асада и его правительства, что, безусловно, направлено на формирование отрицательного мнения о действующем режиме в Сирии:

«*Syria set to vote as the **bloodshed** goes on*»<sup>1</sup>

«*British volunteers preparing for 'bloodbath' fighting Isis in Raqqa as offensive on Syrian stronghold looms*»<sup>2</sup>

«*Syria's brutal **dictatorship** suffers a severe setback*»<sup>3</sup>

«*Syria's **carnage** nears a horrific climax*»<sup>4</sup>

«***Violence** intensifies after Syrian government rejects proposed UN truce*»<sup>5</sup>

Эмоциональное воздействие также поддерживается глаголами с негативной коннотацией типа *to kill, to starve, to massacre, to crash, to bomb, to slaughter, to shoot down* и связывается с действиями России, Турции, Ирана и террористов, и таким образом действия всех стран приравниваются к террористическим:

«*Russia is trying to starve 4 million innocent Syrians*»<sup>6</sup>

Прилагательные, которые используются в заголовках статей, часто касаются либо переживаний жертв войны, либо указывают на ужасающие и жестокие события во время военных действий, вызывая эмоциональный катарсис у читателей. Они не отличаются вариативностью, концентрируясь на следующих качествах: *inhumane, horrific, harrowing, deadly, brutal etc.*

«***Deadly** clash in Syria a vivid reminder of US troops' ill-defined mission*»<sup>7</sup>

«*Syrian children tell **harrowing** stories of death and destruction as trauma crisis threatens country's future*»<sup>8</sup>

СМИ в попытке создать максимально привлекательные заголовки активно задействуют в структуре заголовочных

<sup>1</sup> Sherlock R. Syria set to vote as the bloodshed goes on // The Telegraph. 2 June 2014. URL: <https://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/middleeast/syria/10871090/Syria-set-to-vote-as-the-bloodshed-goes-on.html> [дата обращения: 07.08.2020].

<sup>2</sup> Dearden L. British volunteers preparing for 'bloodbath' fighting Isis in Raqqa as offensive on Syrian stronghold looms // Independent. 28 March 2017. URL: <https://www.independent.co.uk/news/world/middle-east/isis-raqqa-offensive-british-fighters-volunteers-kurdish-ypg-ypj-sdf-syria-kimmie-taylor-bob-crow-a7654781.html> [дата обращения: 05.08.2020].

<sup>3</sup> Syria's brutal dictatorship suffers a severe setback: Editorial // The Washington Post. 24 June 2020. URL: [https://www.washingtonpost.com/opinions/global-opinions/syrias-brutal-dictatorship-suffers-a-severe-setback/2020/06/23/355548ac-b0c0-11ea-8f56-63f38c990077\\_story.html](https://www.washingtonpost.com/opinions/global-opinions/syrias-brutal-dictatorship-suffers-a-severe-setback/2020/06/23/355548ac-b0c0-11ea-8f56-63f38c990077_story.html) [дата обращения: 08.08.2020].

<sup>4</sup> Syria's carnage nears a horrific climax: Editorial // The Washington Post. 26 Feb. 2020. URL: [https://www.washingtonpost.com/opinions/global-opinions/syrias-carnage-nears-a-horrific-climax/2020/02/25/ed98be9c-5730-11ea-9b35-def5a027d470\\_story.html](https://www.washingtonpost.com/opinions/global-opinions/syrias-carnage-nears-a-horrific-climax/2020/02/25/ed98be9c-5730-11ea-9b35-def5a027d470_story.html) [дата обращения: 08.08.2020].

<sup>5</sup> Dearden L. Syrian war: Bashar al-Assad's forces advancing on rebel-held Aleppo as hospitals, schools and homes bombed // Independent. 21 Nov. 2016. URL: <https://www.independent.co.uk/news/world/middle-east/syrian-civil-war-latest-aleppo-battle-regime-russia-iran-advance-rebels-hospitals-school-bomb-air-a7430151.html> [дата обращения: 04.08.2020].

<sup>6</sup> The Guardian view on the assault on Idlib: the stakes are rising: Editorial // The Guardian. 28 Feb. 2020. URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2020/feb/28/the-guardian-view-on-the-assault-on-idlib-the-stakes-are-rising> [дата обращения: 04.08.2020].

<sup>7</sup> Chulov M. Deadly clash in Syria a vivid reminder of US troops' ill-defined mission // The Guardian. 13 Feb. 2020. URL: <https://www.theguardian.com/world/2020/feb/13/syria-us-troops-mission-qamishli-quagmire> [дата обращения: 08.08.2020].

<sup>8</sup> Dearden L. Syrian children tell harrowing stories of death and destruction as trauma crisis threatens country's future // Independent. 12 March 2017. URL: <https://www.independent.co.uk/news/world/middle-east/syria-civil-war-children-crisis-trauma-toxic-stress-invisible-wounds-report-save-the-children-a7625006.html> [дата обращения: 05.08.2020].

комплексов фразеологические единицы, клише или интертекстуальные единицы, вызывающие в сознании реципиентов устойчивые ассоциации:

«*The Guardian view on the assault on Idlib: the stakes are rising*»<sup>9</sup>

Журналисты также используют различные фразеологические трансформации. Например, широко представлен синтез буквального значения статьи и фигурального значения фразеологизма:

«**KILLING WHILE WATCHED.** How terror attacks were carried out by 23 jihadis on 'terrorist watchlists', bringing bloodshed to Britain and Europe over past 10 years»<sup>10</sup>

В следующем заголовке представлена игра слов, базирующаяся на омонимах, и трансформация фразеологизма «all in vain» – «все тщетно» в «all in vein» (дело в венах). Смысл состоит в том, что террорист, как бы ни стремился остаться неузнанным, был опознан по снимкам вен, хранящимся в архивах разведывательного управления Британии, что свидетельствует об оперативности и компетентности данных служб и тщетности надежд террористов избежать наказания:

«**ALL IN VEIN.** Brit spies identified Jihadi John within hours of first ISIS execution video from telltale signs on his knife hand»<sup>11</sup>

Интересной особенностью современных печатных изданий можно назвать взаимовыгодное употребление слов из разных лексических пластов. Значительное количество заголовков включают в себя смешение различных стилей. Активное внедрение и частое использование литературного языка совместно с разговорным вариантом говорит об успешном методе привлечения внимания. Однако такая схема встречается в большинстве своем на страницах таблоидов, которые не придерживаются большой строгости в своих высказываниях. В следующем заголовке сниженный вариант разговорного языка с гендерной эвфемизацией ('to lick America's 'private parts') приписывается Владимиру Путину, что снижает образ президента РФ:

«*Turkey tried to lick America's 'private parts' by downing Russian jet, President Putin said*»<sup>12</sup>

В широко известных англоязычных изданиях, таких как «The Independent», «The Guardian», например, достаточно часто встречаются заголовки, содержащие в себе прием цитирования известных личностей с явным намерением подтвердить информацию и вызвать больше доверия к печатному изданию. Данный метод также имеет эффект сокращения дистанции между журналистом и публикой. Читателю навязывают непредвзятое отношение к произошедшим событиям, а для большей краткости и лаконичности заголовка автор цитаты указывается перед самой цитатой, которая оформляется кавычками:

«**James Sherman:** What's Russia up to in Syria? I would wager they're after something big»<sup>13</sup>

<sup>9</sup> The Guardian view on the assault on Idlib: the stakes are rising: Editorial // The Guardian. 28 Feb. 2020. URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2020/feb/28/the-guardian-view-on-the-assault-on-idlib-the-stakes-are-rising> (дата обращения: 04.08.2020).

<sup>10</sup> Charlton C. KILLING WHILE WATCHED How terror attacks were carried out by 23 jihadis on 'terrorist watchlists', bringing bloodshed to Britain and Europe over past 10 years // The Sun. 14 May 2018. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/6284840/paris-london-bridge-berlin-terror-attacks-carried-out-23-jihadis-terror-watchlists-syria-isis-al-qaeda/> (дата обращения: 07.08.2020).

<sup>11</sup> Fisk R. James Sherman: What's Russia up to in Syria? I would wager they're after something big // Independent. 27 Sep. 2015. URL: <https://www.independent.co.uk/voices/what-s-russia-up-to-in-syria-i-would-wager-theyre-after-something-big-retaking-palmyra-a6669446.html> (дата обращения: 08.08.2020).

<sup>12</sup> Adams S. Turkey tried to "lick America's private parts" by downing Russian jet, President Putin said // The Mirror. 17 Dec. 2015. URL: <https://www.mirror.co.uk/news/world-news/turkey-tried-lick-americas-private-7031323> (дата обращения: 08.08.2020).

<sup>13</sup> Fisk R. James Sherman: What's Russia up to in Syria? I would wager they're after something big // Independent. 27 Sep. 2015. URL: <https://www.independent.co.uk/voices/what-s-russia-up-to-in-syria-i-would-wager-theyre-after-something-big-retaking-palmyra-a6669446.html> (дата обращения: 08.08.2020).

В таблоидных изданиях, напротив, с целью привлечения большего интереса аудитории автор цитаты не указывает, а предстает абстрактным объектом либо страны, либо организации, без конкретизации имен, что придает также и эффект обобщенности мнения, как бы принадлежащего всей стране или организации, а не отдельным их членам:

«**France: We could work with Syrian regime troops in ground fight against ISIS**»<sup>14</sup>

«**G8 summit: 'I want them to make sure there is enough food'**»<sup>15</sup>

С целью успешного влияния на читателя следует подкрепить данные, указанные в печатных изданиях, доказывать информацию внедрением статистических показателей. Принципиальным для зарубежных изданий является принятие во внимание сводки о раненых, погибших, заключенных, заложниках, о совокупном числе людей, вовлеченных в конфликт:

«**At least 18 children killed in Russian airstrikes on Syrian school**»<sup>16</sup>

Очередным значимым компонентом предстает конкретизация новостей. Конкретизация по сути своей выполняет функцию убеждения и является показателем исключительной точности источника, вызывая доверие во всех слоях общества. К примеру, большое количество упомянутых деталей, таких как описание боевых действий, обстановки встречи лидеров государств, условий проведения испытательных мероприя-

тий, являются признаком компетенции печатного издания и журналистов:

«**Syrian and Russian forces launch large-scale attack on Palestinian refugee camp controlled by Isis**»<sup>17</sup>

Однако в массе своей заголовки в англоязычных СМИ репрезентируются простыми предложениями. Отсутствие терминологии, сложных оборотов, упрощение – это методы, которые направлены на легкое донесение до читателей нужной информации:

«**Dozen killed in Syria after airstrikes**»<sup>18</sup>

Что касается использования дополнительных маркеров для оказания воздействия, СМИ применяют стилистические средства, например, такой прием, как метафора или метафорический эпитет, которые влияют на эмоциональную составляющую человека, что является, как известно, сильнейшим фактором воздействия на сознание, поскольку передает оценочное суждение журналиста к освещаемому событию:

«**Syria's torture machine**»<sup>19</sup>

«**Shocking pictures show illegal immigrants crammed sideward into false car bumpers**»<sup>20</sup>

Наиболее часто эпитеты в негативной их трактовке употребляются при описании конкретных личностей, а именно

<sup>14</sup> France: We could work with Syrian regime troops in ground fight against ISIS // The Telegraph. 27 Nov. 2015. URL: <https://www.telegraph.co.uk/archive/2015-11-27.html> [дата обращения: 08.08.2020].

<sup>15</sup> Morrison S. G8 summit: 'I want them to make sure there is enough food' // Independent. 16 June 2013. URL: <https://www.independent.co.uk/news/world/politics/g8-summit-i-want-them-to-make-sure-there-is-enough-food-8660385.html> [дата обращения: 08.08.2020].

<sup>16</sup> Webb S. At least 18 children killed in Russian airstrikes on Syrian school // The Mirror. 11 Jan. 2016. URL: <https://www.mirror.co.uk/news/world-news/least-18-children-killed-russian-7155750> [дата обращения: 08.08.2020].

<sup>17</sup> Ensor J. Syrian and Russian forces launch large-scale attack on Palestinian refugee camp controlled by Isis // The Telegraph. 16 May. 2018. URL: <https://www.telegraph.co.uk/news/2018/05/16/syrian-russian-forces-launch-large-scale-attack-palestinian/> [дата обращения: 08.08.2020].

<sup>18</sup> Dozen killed in Syria after airstrikes // The Sun. 15 Dec. 2015. URL: <https://www.thesun.co.uk/video/uncategorized/dozens-killed-in-syria-after-airstrikes/> [дата обращения: 08.08.2020].

<sup>19</sup> Miller J. Syria's torture machine // The Guardian. 13 Dec. 2011. URL: <https://www.theguardian.com/world/2011/dec/13/syria-torture-evidence> [дата обращения: 07.08.2020].

<sup>20</sup> Sobot R. Shocking pictures show illegal immigrants crammed sideward into false car bumpers // The Mirror. 18 Dec. 2015. URL: <https://www.mirror.co.uk/news/world-news/shocking-pictures-show-illegal-immigrants-7038159> [дата обращения: 07.08.2020].

действий со стороны Российского государства и его лидера Путина, а также при описании президента Сирии Башара Асада, который в англоязычной прессе предстает как крайне негативная личность:

«*Bashar al-Assad is a cheerleader for evil*»<sup>21</sup>

«*Moscow mired in Syria as Putin's game plan risks a deadly ending*»<sup>22</sup>

Обсуждая личность Башара Асада, которого именуют диктатором или тираном, и его семьи, медиа используют отсылки к аду и дьявольскому началу:

«*HELL ON EARTH. Syrian tyrant Assad 'committing war crimes by dropping cluster bombs' on hospitals killing hundreds, UK ambassador warns*»<sup>23</sup>

«*SMIRKING DEVIL. Syrian dictator Assad smirks as sobbing and wounded children evacuate after chemical attack in Eastern*»<sup>24</sup>

«*FIRST LADY OF HELL. Who is Bashar al-Assad's wife Asma, when did she marry the Syrian president and was she born in Britain*»<sup>25</sup>

Британские СМИ часто используют прецедентную фразу «The Russians are coming», характеризуя вооружение России в целом и военные действия в Сирии:

«*THE RUSSIANS ARE COMING. How Russia's empire is expanding around the globe as Putin warns of 'catastrophic' global war*»<sup>26</sup>

Часто используются гиперболы, которые репрезентируют преувеличенные данные, стимулируя эмоциональный негатив против противника в информационной войне:

«*Aleppo risks becoming 'one giant graveyard', UN warns as Syrian and Russian forces continue advance. 'Aleppo is on the verge of being wiped from the face of the earth,' warns British representative*»<sup>27</sup>

«*US and Russia could 'start Third World War over Syria conflict', says Turkey*»<sup>28</sup>

Риторические вопросы как вариант использования стилистического приема создают эффект диалога между читателем и автором, вовлекая читателя в «беседу». Этим приемом чаще

<sup>21</sup> Zahawi N. Bashar-al-Assad is a cheerleader for evil // The Guardian. 18 Apr. 2017. URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2017/apr/18/asma-al-assad-uk-citizenship-syria> [дата обращения: 07.08.2020].

<sup>22</sup> Chulov M. Moscow mired in Syria as Putin's gameplan risks a deadly ending // The Guardian. 24 Feb. 2018. URL: <https://www.theguardian.com/world/2018/feb/24/russia-putin-syrian-war-intervention-assad-ghouta-turkey-iran> [дата обращения: 07.08.2020].

<sup>23</sup> Sims A. US and Russia could 'start Third World War over Syria conflict', says Turkey // Independent. 17 Oct. 2016. URL: <https://www.independent.co.uk/news/world/europe/us-russia-third-world-war-syria-conflict-aleppo-turkey-deputy-prime-minister-numan-kurtulmus-a-7366571.html> [дата обращения: 05.08.2020].

<sup>24</sup> Knox P. SMIRKING DEVIL. Syrian dictator Assad smirks as sobbing and wounded children evacuate after chemical attack in Eastern // The Sun. 12 Apr. 2018. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/6037951/syria-assad-smirks-wounded-children-chemical-attack-ghouta-evacuation/> [дата обращения: 03.08.2020].

<sup>25</sup> Lockett J., Petkar S. FIRST LADY OF HELL. Who is Bashar al-Assad's wife Asma, when did she marry the Syrian president and was she born in

Britain? // The Sun. 15 Oct. 2018. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/6005090/bashar-al-assad-wife-asma-syria-marriage-born-uk/> [дата обращения: 03.08.2020].

<sup>26</sup> Knox P. THE RUSSIANS ARE COMING. How Russia's empire is expanding around the globe as Putin warns of 'catastrophic' global war // The Sun. 21 Dec. 2018. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/8039598/russia-expanding-putin-global-war/> [дата обращения: 03.08.2020].

<sup>27</sup> Dearden L. Aleppo risks becoming 'one giant graveyard', UN warns as Syrian and Russian forces continue advance // Independent. 1 Dec. 2016. URL: <https://www.independent.co.uk/news/world/middle-east/aleppo-rebels-government-advance-syrian-war-russia-one-giant-graveyard-un-security-council-civilian-a7448906.html> [дата обращения: 05.08.2020].

<sup>28</sup> Sims A. US and Russia could 'start Third World War over Syria conflict', says Turkey // Independent. 17 Oct. 2016. URL: <https://www.independent.co.uk/news/world/europe/us-russia-third-world-war-syria-conflict-aleppo-turkey-deputy-prime-minister-numan-kurtulmus-a-7366571.html> [дата обращения: 05.08.2020].

пользуются признанные и влиятельные печатные издания:

«*Is Syria next for NATO?*»<sup>29</sup>

Вопрос может быть не оформлен вопросительным знаком, что указывает на развернутый ответ в статье:

«*Why foreign intervention is not welcome in Syria*»<sup>30</sup>

«*Syria: Why Iran has to be part of the solution*»<sup>31</sup>

Изредка в заголовке можно встретить директивные высказывания, которые выражают мощный призыв к действию и

оказывают сильное влияние на восприятие и привлечение внимания к статье, интерпретации и оценке сложившейся ситуации:

«**Stop** calling the Syrian conflict a 'civil war.' It's not»<sup>32</sup>

Таким образом, можно сказать, что англоязычная пресса оперирует богатым арсеналом лексических, стилистических и риторических средств в заголовочных комплексах, моделируя первичную эмоциональную реакцию на событие, формируя мнения реципиентов и манипулируя их сознанием, создавая устойчивый стереотип восприятия идеологической информации в соответствии с намеченными целями пропаганды в информационном противостоянии.

<sup>29</sup> Dreyfuss, R. Is Syria next for NATO? / R. Dreyfuss // The Guardian. 2 Nov. 2011. URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2011/nov/02/syria-nato-intervention-libya> (дата обращения: 07.08.2020).

<sup>30</sup> Doyle C. Why foreign intervention is not welcome in Syria // The Guardian. 14 Jun. 2011. URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2011/jun/14/syria-intervention-west> (дата обращения: 07.08.2020).

<sup>31</sup> Macintyre D. Syria: Why Iran has to be part of the solution // Independent. 27 May. 2013. URL: <https://www.independent.co.uk/voices/comment/syria-why-iran-has-to-be-part-of-the-solution-8633391.html> (дата обращения: 04.08.2020).

<sup>32</sup> Ghaddar H. Stop calling the Syrian conflict a 'civil war.' It's not // The Washington Post. Dec. 14, 2016. URL: <https://www.washingtonpost.com/posteverything/wp/2016/12/14/stop-calling-the-syrian-conflict-a-civil-war-its-not/> (дата обращения: 06.08.2020).

## Список литературы

1. Борисов А.Б. Большой юридический словарь. М.: Кн. мир, 2012. 847 с.
2. Расторгуев С.П. Информационная война. М.: Радио и связь, 1999. 416 с.
3. Почепцов Г. Информационные войны. Новый инструмент политики. М.: Алгоритм, 2015. 256 с.
4. Горкина М., Мамонтов А., Манн И. PR на 100%. Как стать хорошим менеджером по PR. М.: Альпина Бизнес Букс, 2009. 248 с.
5. Завадский И.И. Информационная война – что это такое // Защита информации. «Конфидент». 1996. № 4. URL: <https://studfile.net/preview/3148030/> (дата обращения: 08.08.2020).
6. Лисичкин В., Шелепин Л. Третья мировая информационно-психологическая война. М.: Ин-т социально-полит. исслед. АСН, 1999. 308 с.
7. Ткаченко С.В. Информационная война против России. СПб.: Питер, 2011. 224 с.
8. Блэк С. Введение в Паблик Рилейшнз. Ростов н/Д: Феникс, 1998. 317 с.
9. Stein G.J. Information Attack: Information Warfare in 2025. Damascus: Penny Hill Press, Inc, 1996. 49 p.
10. Киреев О. Поваренная книга медиа-активиста. М.: Ультра. Культура, 2006. 296 с.
11. Фролова И.И., Фролова А.А. Информационная война в современных СМИ как фактор манипулятивного воздействия на общество. Курск: Изд-во ЗАО «Университетская книга», 2018. 169 с.
12. Московичи С. Век толп. М.: Центр психологии и психотерапии, 1996. 478 с.



13. Васильев А.Д., Подсохин Ф.Е. Информационная война: лингвистический аспект // Полит. лингвистика. 2016. № 2 (56). С. 10–16.
14. Мухамеджанова Н.М. Информационная война как тип межкультурного взаимодействия // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. 2016. № 2 (64). С. 117–119.
15. Барабаш В.В., Бордюгов Г.А., Котеленец Е.А. Государственная пропаганда и информационные войны. М.: АИРО-XXI, 2015. 400 с
16. Барышников Д.Н. Конфликты и мировая политика. М.: Изд-во «АСТ. Восток-Запад», 2008. 384 с.
17. Барышников Н.В. Профессиональная межкультурная коммуникация. Пятигорск: ПГЛУ, 2010. 264 с.
18. Бернейс, Э. Пропаганда. М.: Hippo Publishing LTD, 2010. 176 с.
19. Браун Д., Томпсон С. Основы воздействия СМИ. М.: Изд. дом «Вильямс», 2008. 425 с.

### **Сведения об авторе:**

**Вохрышева Евгения Валерьевна**, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой английской филологии Московского городского педагогического университета (Самарский филиал)

ул. Стара-Загора, 76, Самара, 443081  
evadonna@mail.ru

Дата поступления статьи: 10.08.2020

Одобрено: 14.09.2020

Дата публикации: 25.11.2020

### **Для цитирования:**

Вохрышева Е.В. Заголовки в англоязычных СМИ как фактор манипулятивного лингвокультурного влияния в информационной войне // Сфера культуры. 2020. № 1 (1). С.87–97.

УДК 81'272

DOI: 10.48164/2713-301X\_2020\_1\_87

**E.V. Vokhrysheva**

Samara  
Moscow City University (Samara Branch)  
evadonna@mail.ru

## **TITLES IN THE ENGLISH LANGUAGE PRESS AS A FACTOR OF MANIPULATIVE LINGUOCULTURAL INFLUENCE IN INFORMATION WARS**

The article examines the notion of “information war” and the possibilities of the manipulative effect of titles in the English language press on readers’ perceptions. Information war is a

combination of communicative practices meant to influence people’s consciousness by specific use of linguistic units in order to acquire information supremacy for strategic purposes. Titles in the press produce an

initial impact on readers thanks to visual perception and eye-catching features. Manipulative linguocultural influence is often realized in titles through using linguistic units with negative connotations, particular phraseological units and their transformations, as well as by employing various stylistic practices and rhetorical figures. The most widely used means are metaphors, hyperboles, puns and rhetorical questions. The pragmatic effects include: a

shift in the processing of reality; shaping and developing recipients' emotional, illogical attitude toward facts and events; transformation of their linguocultural picture of the world in an ideologically targeted direction; and constructing a new social reality and changing public opinion on the basis of distorted information.

**Keywords:** information war, title, English language press, stylistic devices, manipulative linguocultural influence.

## References

1. Borisov, A.B. (2012) *Bol'shoi iuridicheskii slovar'* [Large Law Dictionary]. Moscow: Knizhnyi mir. (In Russian).
2. Rastorguev, S.P. (1999) *Informatsionnaia voina* [Information war]. Moscow: Radio i sviaz'. (In Russian).
3. Pocheptsov, G. (2015) *Informatsionnye voiny. Novyi instrument politiki* [Information Wars. A New Instrument of Politics]. Moscow: Algoritm. (In Russian).
4. Gorkina, M., A. Mamontov, and I. Mann (2009) *PR na 100%. Kak stat' khoroshim menedzherom po PR* [100% PR How to Become a Good PR Manager]. Moscow: Al'pina Biznes Buks. (In Russian).
5. Zavadskii, I.I. (1996) Informatsionnaia voina – chto eto takoe [Information War – What is It]. *Zashchita informatsii. «Konfident»* [Information Defense. “Confidant”], 4. (In Russian). <https://studfile.net/preview/3148030/> (Accessed: 08.08.2020).
6. Lisichkin, V. and Shelepin L. (1999) *Tret'ia mirovaia informatsionno-psihologicheskai voina* [The Third World Information-Psychological War]. Moscow: Institut sotsial'no-politicheskikh issledovanii ASN. (In Russian).
7. Tkachenko, S.V. (2011) *Informatsionnaia voina protiv Rossii* [Information War Against Russia]. St. Petersburg: Piter. (In Russian).
8. Black, S.D. (1998) *Vvedenie v Pablik Rileishnz* [Introduction to Public Relations]. Rostov-on-Don: Feniks. (In Russian).
9. Stein, G.J. (1996) *Information Attack: Information Warfare in 2025*. Damascus: Penny Hill Press, Inc.
10. Kireev, O. (2006) *Povarennaia kniga media-aktivista* [Guide of a Media-Activist]. Moscow: Ul'tra. Kul'tura. (In Russian).
11. Frolova, I.I., Frolova A.A. (2018) *Informatsionnaia voina v sovremennykh SMI kak faktor manipuliativnogo vozdeistviia na obshchestvo* [Information War in the Modern World as a Factor of Manipulative Influence on Society]. Kursk: Izdatel'stvo ZAO «Universitetskai kniga». (In Russian).
12. Moskovichi, S. (1996) *Vek tolp* [The Age of Crowds]. Moscow: Tsentr psikhologii i psikhoterapii. (In Russian).
13. Vasil'ev, A.D. and Podsohin F.E. (2016) Informatsionnaia voina: lingvisticheskii aspekt [Information War: The Linguistic Aspect]. *Politicheskai lingvistika* [Political Linguistics], 2 (56), 10–16.

14. Mukhamedzhanova, N.M. (2016) *Informatsionnaia voina kak tip mezhtsivilizatsionnogo vzaimodeistviia* [Information War as a Type of Interaction Among Civilizations]. *Istoricheskie, filosofskie, politicheskie i iuridicheskie nauki, kul'turologiia i iskusstvovedenie. Voprosy teorii i praktiki* [Historical, Philosophical, Political and Juridicial Sciences, Culturology and the Study of Art. Theoretical and Practical Questions], 2 (64), 117-119. (In Russian).
15. Barabash, V.V., G.A. Bordiugov and E.A. Kotelenets (2015) *Gosudarstvennaia propaganda i informatsionnye voiny* [State Propaganda and Information Wars]. Moscow: AIRO-XXI. (In Russian).
16. Baryshnikov, D.N. (2008) *Konflikty i mirovaia politika* [Conflicts and World Politics]. Moscow: AST. Vostok-Zapad. (In Russian).
17. Baryshnikov, N.V. (2010) *Professional'naia mezhkul'turnaia kommunikatsiia* [Professional Intercultural Communication]. Piatigorsk: PGLU. (In Russian).
18. Berneis, E. *Propaganda* [Propaganda]. Moscow: Hippo. (In Russian).
19. Braiant, D. and Tompson, S. (2008) *Osnovy vozdeistviia SMI*. (Fundamentals of Media Exposure). Moscow: «Vil'iams». (In Russian).

**About the author:**

**Evgenia V. Vokhrysheva**, Doctor of Philological Sciences, Professor, Chair of the English Philology Department, Moscow City University, Samara Branch

76 Stara Zagora str., Samara, 443081  
evadonna@mail.ru